

LES ANNÉES D'ETUDES DE THÉOPHILE CORYDALÉE AU COLLÈGE GREC DE ROME (1604-1608)

Au moment où notre ouvrage sur Théophile Corydalée¹ achevait d'être imprimé, M. Thomas Papadopoulos, de la Bibliothèque de la Chambre des Députés d'Athènes,² a eu l'extrême obligeance de mettre à notre disposition le microfilm d'un manuscrit contenant le Journal de la Congrégation des étudiants du Collège Grec de Rome des années 1592-1647. Il a le titre: *Codex Congregationis Collegii Graeci (Curia della Provincia di Roma) No 38, anni 1592-1647*, et contient ff 148 (13×19cm).

Écrit d'une belle écriture par la main du moine Cyprianus Rudnicus Ruthenus, de l'ordre de Saint Basile, ce Codex fut rédigé en 1621 sur la base des registres antérieurs, des années 1592 et 1601, comme il est noté sur une des premières pages non-numérotées.

Sur chaque page de ce document on trouve en premier lieu les noms des membres du Comité de la Congrégation secrète des étudiants du Collège, avec les attributions de chacun. Le Comité était élu trois fois par an, d'habitude en janvier, avril et août de chaque année, mais ces dates oscillaient. Il se composait de 8 à 9 personnes (*officiales*), ayant les titres suivants: Praefectus (président), Assistentes 2 (assistants), A Secretis (secrétaire), Consultores (conseillers) (1 ou 2), Lector (lecteur), Aedituus (intendant de l'église), Janitor (gardien des portes).

Après la liste des *Officiales* on notait en lettres plus petites la date à laquelle chaque nouveau candidat au Collège était admis à l'examen, la date de son admission à l'internat (*sodalium*), ainsi qu'à la Congrégation, signe de sa réussite à l'épreuve et enfin la date à laquelle il quittait le Collège.

1. Cléobule Tsourkas, *Les débuts de l'enseignement philosophique et de la libre pensée dans les Balkans. La vie et l'oeuvre de Théophile Corydalée* (1570-1646), 2e édition, Thessalonique 1967 (Aux éditions de l'Institut pour Etudes Balkaniques, No 95). Le présent article constitue un supplément au Chapitre I, de la 1ère Partie (pp. 35-46) de cet ouvrage.

2. Je tiens à exprimer, par cette voie aussi, toute ma reconnaissance à mon érudit ami M. Thomas Papadopoulos.

Grâce à ce document nous avons pu vérifier les années d' études de Théophile Corydalée au Collège Grec de Rome, ce qui nous permet de résoudre définitivement quelques problèmes très controversés de la biographie du philosophe.

On trouve le nom de Théophile Corydalée mentionné pour la première fois au commencement du f. 20v, (fac-simile 2) immédiatement après la liste des membres du Comité élu en janvier 1604. Comme cette liste se termine à la fin du f. 20r, où il n' y avait plus de place, le nom du philosophe passe en continuation à la page suivante, f. 20v, où il y a la mention suivante:

"Die Februarii eiusdem anni in Probationem admissus est Theophilus Coridalides Atheniensis."

A la fin de la même page (f. 20v, fac-simile 2) et après la liste du nouveau Comité, élu le 19 avril 1604, il y a la mention suivante:

"Eodem die 22, eiusdem mensis (mai) 1604), admissus est in numeru Sodalium Theophilus Coridalides Atheniensis."

C'est, évidemment le jour de l' admission définitive de Corydalée au Collège, au sein de la Congrégation secrète et enfin à l' internat, après avoir passé avec succès l'examen consacré. C' est une preuve incontestable que le philosophe en arrivant à Rome d' Athènes en 1604 connaissait suffisamment le latin. A remarquer que depuis son inscription au Collège et jusqu' à son départ, il sera mentionné dans ce registre avec le nom de *"Coridalides"* et non *"Corydaleus,"* ni *"Scordalios."*

Au moment de son admission à l'épreuve, le Comité de la Congrégation était présidé par le fameux Petrus Arcudius de Chio et comprenait parmi ses membres deux autres Grecs: Jason Sozomenus, comme *A Secretis* et Antonius Raftopulus, comme *Aedituus*.

Au f. 22r on trouve la liste du Comité élu le 25 janvier 1605, présidé par Nicolaus Alemanus, Grec d' Andros. Corydalée fait parti, pour la première fois, du Comité de la Congrégation, ayant même deux attributions, celle d' *Aedituus* et celle de *Janitor*; mais comme la page venait de finir, son nom a été passé à la page suivante (f. 22-v).

"Aedituus et Janitor Theophilus Coridalides."

Le 15 août 1605 le philosophe fut élu de nouveau membre du Comité, présidé du même Nicolaus Alemannus. Sur la liste il est mentionné comme *A Secretis*. Trois autres Grecs faisaient parti du même Comité, notamment, Jason Sozomenus comme 1er *Assistens*, Antonius Raftopulus (sic) comme *Consultor* et l'athénien Franciscus Trimis comme *Lector* (f.22 r).

Dans les ff. 22 v et 23 r on trouve la liste du Comité élu le 2 avril 1606, sous la présidence de Jason Sozomenus. Corydalée était alors élu 2ème *As-*

sistens. Du même Comité faisaient parti trois autres Grecs: Mathaeus Bustro-nius, comme *A Secretis*, Antonius Raftopulus comme *Lector* et Georgius Bustronius comme *Aedituus*.

Dans le f. 24 r il y a la liste du Comité élu le 2 septembre 1607, présidé toujours par Nicolaus Alemannus, tandis que Corydalée y figure comme *Aedituus*. Cinq autres Grecs faisaient parti de ce Comité, notamment: Jason Sozomenus, comme 1er *Assistens*, Franciscus Trimis et Antonius Raftopulus comme *Consultores*, Diogenis Paramonarius comme *A Secretis* et Georgius Bustronius comme *Janitor*.

Enfin au f. 26 v (fac-simile 3) on trouve la liste du Comité élu le 13 octobre 1608, sous la présidence de Franciscus Trimis. Corydalée n'y figure plus parmi ses membres, mais à la fin de la page il y a la mention suivante:

"Die 12 (octobris) Theophilus Coridalides ab urbe discessit."

Le philosophe donc quitta Rome, et le Collège Grec le 12 octobre 1608.

Ce qu'on vient d'exposer justifie les conclusions suivantes:

1) Entrant au Collège Grec de Rome le 6 février 1604 et en sortant le 12 Octobre 1608, Corydalée y resta quatre ans et cinq mois en tout, soit presque cinq années scolaires, fait confirmé par un autre document aussi.³

2) A son départ du Collège il n'avait obtenu aucun titre d'études, chose qui serait mentionnée dans le Registre en question, selon la tradition consacrée. D'après un autre journal du même Collège,⁴ il étudia pendant deux ans la théologie et pendant trois autres la philosophie.

3) De Rome il se dirigea à Venise afin de continuer ses études à l'Université de Padoue. La date de son inscription à cette Université nous manquait jusqu'à présent.⁵ Maintenant on peut la fixer entre octobre et novembre de l'année 1608. Comme nous avons prouvé,⁶ il finit ses études à Padoue le 13 juin 1613, quand il fut proclamé Docteur en Philosophie et en Médecine, donc après cinq années d'études.

4) Selon une information notée dans un autre Journal du Collège de Rome,⁷ le philosophe y entra "à l'âge de 30 ans." Grâce à cette information nous pouvons établir maintenant la date tellement controversée de sa naissan-

3. *Registre des élèves du Collège Grec de Rome* (ms vol. 12, f. 26v) apud Cl. Tsourkas ouvr. cité p. 36.

4. *Idem* *ibid.* l. c.

5. *Idem*, *ibid.* p. 38.

6. *Idem*, *ibid.* p. 37 et annexes 1 et 2.

7. *Idem*, *ibid.* p. 36.

ce, par une simple soustraction: $1604-30=1574$. C' est la date certaine de la naissance de Corydalée qui oscillait jusqu'à présent de 1563 à 1570.⁸ Nous pouvons par conséquent préciser qu' il termina ses études à Padoue à l' âge de 39 ans et qu' il est mort à l' âge de 72 seulement et non "à plus de 80 ans," d'après le chroniqueur Anastase Gordios.⁹

Le Codex en question nous offre l' occasion d' éclaircir définitivement une autre question très controversée de la vie de Corydalée, à savoir, s'il fut ou non l' élève de François Kokkos, à Rome, à Athènes, à Venise ou encore à Constantinople.¹⁰ Les informations très précises qu'on trouve dans le même Codex sur la vie de Kokkos à partir de 1592 et jusqu' en 1602, prouvent d'une façon très catégorique que toutes les discussions autour de cette question étaient vaines et que jamais Kokkos ne fut le maître de Corydalée.

En effet, au f. 4r du Journal du Collège de Rome en question,¹¹ nous avons la liste des premiers élèves du Collège, inscrits le 2 février 1592. Il sont au nombre de 14. Le nom de François Kokkos (Franciscus Coccus) figure 12ème dans cette liste. A partir de cette date on va le trouver mentionné sans discontinuité, année par année, faisant parti du Comité de la Congrégation secrète du Collège¹² jusqu' en 1602, quand on a noté sur le f. 18r du Journal la mention suivante:

8. v. toutes les controverses à ce sujet apud Cl. Tsourkas, *ouvr. cité* 1ère édit. Bucarest 1948, p. 28, note 1.

9. Nos dernières conclusions à ce sujet (ouvr. cité 2ème ed.) ne sont pas loin de la vérité. Nous avons placé la date de naissance de Corydalée entre 1570 et 1572 (p. 39-40), la date de son entrée au Collège Grec de Rome en 1602 (p. 39), la date de son inscription à l' Université de Padoue en 1607 (p. 40-41).

10. v. ces controverses apud Cl. Tsourkas, *ouvr. cité* p. 34, note 5, où bibliographie complète.

11. v. fac - simile 1.

12. Nous croyons utile de donner ci-dessous la liste complète de ces dates, contenues dans le *Codex Congregationis Collegii Graeci (Curia della Provincia di Roma) No. 38*, ff. 4r au f. 18v. Cette liste constitue le seul document authentique de la biographie de François Kokkos de 1592 à 1604.

f. 4v 25 Martis Franciscus Coccus orationem habuit latine

f. 5r 15 Augusti 1592 " "

f. 6v 15 Augusti 1593 " "

f. 7r eodem die electus est Consultor Franciscus Coccus

f. 8v 1595, 2 Februarii electus est Consultor

f. 9a nonna Iulii eiusdem anno electus Consultor

f. 10r 8 Aprilis 1596 " Assistens

f. 10v 15 Augusti 1596 " Consultor

f. 11r v 15 Decembris 1596 " Consultor

Codex Congregationis Collegii Graeci, No 38

INSTITVTI PRIMI VM. EST. CON:
 gregatis B. V. Assumptae 2^a die Februarij.
 ANNO DOMINI MDLXXXII.

Primi autem se B. V. dicarunt, qui sequuntur.

Marcus Sauri.

J^o. Mathaeus Gregorius. Ep^{us} Kenig

Georgius Lascareus.

Nicolinus Ministus.

Alexander Lascareus.

Georgius Tromba.

Georgius Moschettus.

Petrus Oletus.

Constantinus Philomatus

J^o. Maria Campanus

Petrus Gregorius.

Franciscus Coccus

Isaaphat Azzales

Nicodemus Gorgogirius

Eodem die electi sunt in officiales

PRÆFECTVS

Die 8 Februarii eiusdem anni in Schœtiam admissus est Theophilus Crilakides Atheniensis.

Die 9 Aprilis eiusdem anni Lascaris Simopoulata Philippus Hæretus
Die 19 Aprilis electi sunt.

92 FFE CXXX.

Q. D. Petrus Arculus qui pæ-
cis ante magis huius rediit.

Assistentes.

Q. Nicolaus Homonius

Gorgius Lascari.

A secretis.

Isom. Isomoni.

Consules.

Q. Alexander Terevatus.

Secret.

Isabus Solomon.

Medicus.

Antoni. Lascari.

Sanctor.

Alexander Simon.

Die 15 Maii 1604. Lascaris colligit bonas facultates Gorgius Lascari.

Secundus cuiusdam rectas congregantes in causis bonum regnum est.

Die 22 eiusdem mensis Q. Alexander Terevatus.

4. Item die 22 eiusdem mensis admissus est in numerum Isidorus Hæ-

retus Crilakides Atheniensis.

Die 5 Iulii eiusdem anni Digores Lascari. Isom. Isomoni. Isom. Isomoni.

Die 25 Iulii Gorgius Lascari. 2. Onof. adnotatum quodam factis.

2. F. 24r.

Sanctor.

Gorgius Lascari.

Die 13. Octobris Anno 1608 electi sunt.

92 FFE CXXX.

Franciscus primus.

Assistentes.

Antoni. Lascari.

Gorgius Lascari.

Consules.

Alipius Lascari.

Gorgius Lascari.

A secretis.

Nicolaus Homonius.

Secret.

Isom. Isomoni.

Medicus.

Antoni. Lascari.

Sanctor.

Michael Crilakides.

Die 15. Theophilus Crilakides ab urbe discessit.

Die 21 Novembris Lascaris a maiori ab maiorem congregacionem

410 an. fuit

3. F. 26r.

"10 August, eiusdem anni (1602) discessit è Collegio D. Franciscus Coccus Naxius Philosophiae ac Sacrae Theologiae Doctor."

La conclusion incontestable de cette notice est qu'entre 1592 et 1602 Kokkos ne pouvait être le maître de Corydalée nulle part. Il faut aussi exclure l'hypothèse qu'il pouvait l'être avant 1592 à Athènes, car à part la petite différence d'âge entre ces deux savants,¹³ aucun document ne prouve la présence de Kokkos à Athènes à cette époque-là.

Reste à examiner l'alternative si Kokkos enseigna à Athènes après son départ de Rome, c'est-à-dire entre le mois d'août 1602 et le mois de janvier 1604, date du départ de Corydalée d'Athènes. L'intervalle de cette période étant infime on doit exclure aussi cette hypothèse. Par ailleurs nous avons des informations que Kokkos en quittant Rome se dirigea à Naxos, son île natale où il enseigna pendant un certain temps.¹⁴ Au cours de l'année 1603 il fut invité par le Patriarche de Constantinople Rapaël II pour assumer la direction de l'école du Phanar.¹⁵ Nous le trouvons installé dans cette ville en janvier

f. 11v 13 Aprilis 1597	"	Praefectus
f. 12rv 17 Augusti 1597	"	Consultor
f. 12v 25 Decembris 1597	"	Consultor
f. 13r 25 Aprilis 1598	"	Aedituus
f. 13v 19 Augusti 1598	"	Assistens
f. 14rv 11 Aprilis 1599	"	Consultor
f. 14v 18 Septembris 1599	"	Praefectus
f. 15rv 26 Decembris 1599	✓"	Consultor
f. 15v 10 Aprilis 1600	"	Janitor
f. 16r 25 Decembris 1600	"	Consultor
f. 16v 25 Aprilis 1601	"	Praefectus

f. 17rv Nomina Sodalium Frequentatium Congregationem Anno 1601 8 Decembris Franciscus Coccus.

f. 18v, 10 Augusti eodem anno [1602] discessit è Collegio D. Franciscus Coccus Naxius Philosophiae ac Sacrae Theologiae Doctor.

Au même Collège étudiait vers la même époque un frère de Franciscus nommé Christodulus Coccus, qui, inscrit le 31 août y mourut le 29 septembre 1598.

13. Tous ses biographes sont d'accord que François Kokkos était né entre 1565 et 1570 (cf. Cl. Tsourkas, *ouvr. cité*, 2e éd. p. 34, note 5. Du même avis est aussi son dernier biographe Tassos Gritsopoulos, *Πατριαρχική Μεγάλη του Γένους Σχολή*, A^o. Athènes 1966, p. 149.

14. Μανουήλ Γεδεών, *Χρονικά της Πατριαρχικής 'Ακαδημίας*, Constantinople 1883, p. 70-71. Τάσου Γριτσοπούλου, *ouvr. cité*, p. 149.

15. M. Gédéon, *ouvr. cité* p. 70-71. Const. Mertzius publia un document portant la date de 3 février 1604, dont il ressort que les notables de Chio pensaient engager Kokkos comme maître de l'école de leur île, mais à ce qu'il paraît celui-ci entre temps accepta l'invitation du Patriarche Raphaël et assumait la direction de l'Académie du Phanar. Κωνστ. Μέρτζιου, Θωμάς Φλαγγίνης και ό Μικρός 'Ελληνομνήμων, Athènes 1939, p. 210.

1604, d' où il écrivit une lettre à son ami Dionyssios, Métropolite d' Héraclée. Dans cette lettre publiée dans l' Epistolaire de Corydalée¹⁶ il raconte qu' il avait entrepris un voyage à Héraclée rien que pour le voir et il exprime son regret de ne l' y avoir pas trouvé. Cela indique qu' il devait être installé à Constantinople au moins vers la fin de l' année 1603, pour pouvoir entreprendre de là des voyages assez lointains.

Quant à la dernière hypothèse que Kokkos fut le maître de Corydalée à Constantinople, émise par M. Gédéon,¹⁷ il faut l' exclure *de plano*, étant donné que le premier voyage du philosophe à la "Reine des villes," a eu lieu en 1622, à l' invitation de Cyrille Loucaris pour enseigner à Phanar.¹⁸

Ce que nous venons d' exposer dissipe définitivement le brouillard qui, par manque de documents, entourait la vie de Théophile Corydalée et égarait les chercheurs pendant plus d' un siècle.

Institute for Balkan Studies

CLÉOBULE TSOURKAS

16. Θεοφίλου Κορυδαλέως, τύποι 'Επιστολών, 3e édition, Venise 1786, pp. 135-149. Dans ce livre sont publiées six lettres de Fr. Kokkos de Constantinople entre janvier 1604 et fin 1605. La troisième en ordre de ces lettres (p. 139-41) adressée à son ami Dionyssios, Métropolite d' Héraclée, porte la date de Janvier 1604. (Γαμηλιῶνος ιη').

17. M. Gédéon, ouvr. cité, p.74.

18. Cl. Tsourkas, ouvr. cité p. 49.